

## REGULAMIN KONKURSU MUZYCZNEGO – BARBARA PRAVI

### POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Konkurs organizowany jest przez Centrum Języka Francuskiego VOILA, Dorota Biele.
2. Konkurs rozpoczyna się 20 maja 2022 roku i trwa do 2 czerwca 2022 roku.
3. Informacje na temat konkursu dostępne są w sekretariacie Centrum VOILA.
4. Uczestnikiem konkursu może być osoba od 16 roku życia.
5. W konkursie nie mogą brać udziału lektorzy Centrum VOILA oraz członkowie ich rodzin, a także inni pracownicy Centrum VOILA.

### ZASADY KONKURSU

6. Zadaniem uczestników konkursu będzie pisemne przetłumaczenie na język polski wskazanego fragmentu utworu Voilà - załącznik nr 1
7. Prace rozpatrywane w konkursie muszą zawierać dane uczestnika – imię i nazwisko oraz adres mailowy.
8. Prace należy wysłać na adres [sekretariat@voila.edu.pl](mailto:sekretariat@voila.edu.pl) w formacie pdf lub zostawić bezpośrednio w sekretariacie Centrum Voila.
9. Udział w konkursie i odebranie nagrody jest jednoznaczne z wyrażeniem zgody na przetwarzanie danych osobowych przez Centrum Języka Francuskiego Voila w celach marketingowych. (ustawa z dn. 10 maja 2018 roku o ochronie danych osobowych – Dz.U. 2018 poz.1000).

### ROZWIĄZANIE KONKURSU

10. Wszyscy uczestnicy, którzy pisemnie przetłumaczą wskazany fragment utworu Barbary Pravi, biorą udział w konkursie.
11. Nagrodą w konkursie jest zaproszenie dla 2 osób na koncert Barbary Pravi, który odbędzie się 07 czerwca 2022 r w Warszawie w Teatrze Palladium.
12. Ogłoszenie zwycięzcy odbędzie się 3 czerwca 2022 roku. Kryteria oceny: dokładność tłumaczenia, oddanie charakteru i stylu piosenki.
13. Nagroda nie podlega wymianie na inną nagrodę ani na nagrodę pieniężną.
14. Uczestnik, któremu przyznana została nagroda ma prawo przenieść prawa do przyznanej nagrody na osobę trzecią.

### POSTANOWIENIA KOŃCOWE

15. Niniejszy regulamin jest jedynym dokumentem określającym zasady konkursu.
16. Centrum VOILA zastrzega sobie prawo zmian Regulaminu w każdym czasie bez podania przyczyny.

# Voilà, Barbara Pravi

...

Voilà, voilà, voilà, voilà qui je suis

Me voilà même si mise à nue c'est fini

C'est ma gueule c'est mon cri, me voilà tant pis

Voilà, voilà, voilà, voilà juste ici

Moi mon rêve mon envie, comme j'en crève comme j'en ris

Me voilà dans le bruit et dans le silence

...